

## Kun je geloven zonder Bijbel?

Sta je er weleens bij stil hoeveel houvast de Bijbel je biedt? Als je erin leest, maar ook als je bidt, zingt, een geloofsgesprek voert met je buurman of antwoorden zoekt bij moeilijke levensvragen: Gods Woord geeft richting, inspiratie, troost en bemoediging.

Geloven zonder Bijbel in je eigen taal: miljoenen mensen weten niet anders. Bij Wycliffe geloven we dat God via Zijn Woord tot mensen spreekt. Een vertaalde Bijbel is Gods boodschap voor wie Hem volgen én voor niet-bereikte volkeren. Zonder Bijbel is het moeilijk te groeien en volharden in geloof. Een kerk zonder Bijbel is kwetsbaar, voor een samenleving zonder Bijbel blijft Jezus vaak een vreemdeling.

Daarom gunnen we iedereen de Bijbel in de taal die het meest nabij komt, de taal van het hart. Van Afrika tot Azië werken toegewijde christenen aan de vertaling van Gods Woord, zodat ook in hun taal het Evangelie mensenharten raakt en levens verandert.

## Meer weten?

- Vragen over functies en vakgebieden?
- Past veldwerk bij mij?
- Welke short-term mogelijkheden heeft Wycliffe?
- Hoe vertaal je een Bijbel?
- Word ik goed opgeleid?
- Hoe zit het met financiën?
- Wat vinden vertalers van hun werk?

**Neem contact met ons op en we vertellen je er meer over!**

Mail naar [info@wycliffe.nl](mailto:info@wycliffe.nl),  
bel naar personeelszaken  
via 0343-51 74 44 of  
app Marinus op  
06-54 68 59 78.

Nadenken over werk in buitenland?  
Kijk ook eens op [xploremission.nl](http://xploremission.nl)!

Wycliffe Bijbelvertalers  
Nederland  
Postbus 150  
3970 AD Driebergen  
T (0343) 51 74 44  
[info@wycliffe.nl](mailto:info@wycliffe.nl)  
[www.wycliffe.nl](http://www.wycliffe.nl)  
IBAN: NL44 RABO 0145 2886 76  
BIC: RABONL2U

Visie: De visie van Wycliffe Bijbelvertalers is dat wereldwijd harten en levens vernieuwd worden door de Bijbel, het Woord van God, in de eigen taal.

  
**wycliffe**  
bijbelvertalers



*Iedereen de Bijbel  
in de taal van z'n hart!*

  
**wycliffe**  
bijbelvertalers

## Laat jij een **vertaler** in Mali en een **theoloog uit Brazilië** écht samenwerken?

Een Braziliaanse theoloog, zeven vertalers uit Mali en een taalkundige uit Amerika: Bijbelvertalen betekent samenwerken. Jarenlang gaan we samen aan de slag, en we brengen onze verschillen mee: in cultuur, opleidingsniveau, mate van betrokkenheid. En dat onder vaak moeilijke omstandigheden. Wycliffe zendt deskundigen naar lokale vertaalprojecten. Mensen met overtuigingskracht, toewijding, flexibiliteit, mensenkennis. Vakspecialisten met een missie: iedereen de Bijbel in de taal van z'n hart.

Lees verder  
in deze folder



## » Wycliffe zoekt specialisten... met een missie

Lokale christenen zijn de drijvende kracht achter het vertalen van de Bijbel. Zij kennen de taal en cultuur als geen ander. Maar ze kunnen vaak niet zonder vakmensen die nieuwe kennis en vaardigheden meebrengen. Van projectmanagers tot theologen, HR-medewerkers tot taalkundigen, financieel specialisten tot IT'ers: vakmensen met een missie, die het bekende achterlaten om dienstbaar te zijn. Vaak gaan ze niet voor even, want Bijbelvertalen is een zaak van de lange adem. Wij zorgen dat je dáár terecht komt waar je nodig bent en tot je recht komt. Met een zorgvuldig voorbereidingstraject en deskundige begeleiding, in Nederland én op het veld.



## Wie zijn onze veldwerkers?

Geen veldwerker is hetzelfde: ze verschillen in opleiding, werkervaring, leeftijd en kerkelijke achtergrond. De één vertrok al jong naar het veld, de ander ging met een flinke dosis werk- en levenservaring op pad. Veldwerkers zijn er grofweg in drie groepen:

- ▶ Projectbegeleiders: mensen die een project kunnen faciliteren. Bijvoorbeeld door het inzetten van hun achtergrond in HR, accountancy of projectmanagement. Mensen die weten hoe je de dingen voor elkaar krijgt – ook in een andere cultuur.
- ▶ (Ver)taalspecialisten: vaak taalkundigen of theologen. Zij stellen vragen als: Klopt dit met

de grondtekst? Is deze vertaling begrijpelijk voor de gebruikers?

- ▶ "Mogelijkmakers" die het verschil maken met hun talenten: technisch of juist relationeel. We zoeken operationeel managers, maar ook mensen met een pedagogische of theologisch-pastorale achtergrond om mensen te leren lezen en schrijven, en hen te stimuleren om de Bijbel te gebruiken.

## Specialist, ik?

Misschien zie je jezelf niet als specialist in een vakgebied – of ben je helemaal niet geroepen om jouw vak in het veld uit te oefenen. Wat maakt je dan tot die specialist op wie de lokale vertalers hopen?

Als veldmedewerker breng je een hbo werk- en denkniveau mee en liefst enige werkervaring. Belangrijker is misschien wel je karakter en persoonlijkheid. Om goed te functioneren beschik je over een flexibele, creatieve instelling: je kunt

snel schakelen en bent niet snel van je stuk te brengen. Ook ben je kritisch: je houdt ervan om telkens nieuwe manieren te vinden om je doel te bereiken. Omdat je werkt in een heel andere cultuur zijn communicatieve vaardigheden, een relationele houding en verantwoordelijkheidsgevoel belangrijk. De vraag of Bijbelvertaalwerk bij je past kunnen we niet zomaar beantwoorden. We gaan graag met jou op zoek naar het antwoord!

## Hoe en wat?

Wycliffe veldwerkers ontvangen geen salaris en worden financieel ondersteund door een eigen, betrokken achterban en thuisfrontcomité (tfc). Je wordt intensief begeleid bij het opzetten van dit tfc. Ook volg je een uitgebreide en inhoudelijke vooropleiding zodat je helemaal klaar bent voor het veld. Tijdens de zorgvuldige sollicitatieprocedure gaan we samen op zoek naar een goede plek waar je je gaven en talenten zinvol kunt inzetten.

*Soms vragen mensen: hoe houden jullie het vol? Vaak antwoorden veldwerkers: "We weten dat God ons leidt". Een volwassen geloof en een duidelijke visie op de wereldwijde kerk vormen het fundament voor je werk.*



## Waar kun je aan de slag?

Overal ter wereld wachten mensen op een Bijbel in hun eigen taal. Vanuit Wycliffe Nederland zenden we mensen uit naar die delen van de wereld waar juist zij van meerwaarde kunnen zijn, bijvoorbeeld: westelijk (Franstalig) Afrika, oostelijk sub-Sahara Afrika, Centraal-Azië en ook naar gesloten gebieden.



## SHORT TERM

De meeste veldwerkers gaan voor de middellange termijn naar het veld. Toch zijn er ook mogelijkheden om voor een kortere periode te worden uitgezonden